

大清光緒十六年

第十三千五百三十二號

叻報

(號一廿第牌門口武巴舊在設開館本)

印工廠總經理延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價目相宜再本館所登來札原擇其有關事道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謾罵成文以及文辭費解者概不登報嗣後諸君來札尚祈自諒更須寫真時里而後敢將原稿收回也本館謹白

本館新聞除禮拜外日出一紙諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可以致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常升送外復不惜工本從英國深辦鉛字裁紙各機器以待與各官商刊印書籍單件前有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊印

新到各種奇書發售 ○ 聽者茲本館近由上海姑蘇等處採買各種奇異新書及地輿圖誌等來函發售其書或銅板木板鋁板石板均無不有且字畫詩書等項尤繁多有叻地未常經見者其有益於世道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出沽聽亦 諸君子所欲先睹為快者也所有各書目經已另列單張附呈 鈞覽閱者 穎焉

治盜宜先究窩家說

靈焉

本館告白

近來叻地盜風已經熾極矣失盜之案無日無之且有甚繁非僅一二為然者不惟行竊即劫案亦時有所聞且有不僅於民間為然甚而堂堂行法之場亦且為之盜及如牢獄之內乃為繫囚之所其地何等森嚴乃亦有人能入其中竊取重資而出者又如工部局亦非等閒之地也盜亦從而圖之雖未嘗有所喪亡然其地已為盜入而復出但其中並無值資之物故未嘗為所竊非因守禦之密而匪遂不能得手而行也由是觀之則叻地盜風之熾盜胆之狂一至於此直令司緝捕者有無可如何之處地方如此亦可深以為憂矣因記前數年叻地盜跡固繁亦曾在臬護兩衙作竊然亦不至如今之甚今日則匪徒踪跡已觸目皆然盜匪至如是之熾正未悉司緝捕者將從何下手良有司於此已未免然費用心矣雖然治盜之法若治水焉不貴截其流而貴有以清其源不貴防其支貴而有以疏其滙夫盜亦猶人耳賦生之初性無不善或則因飢寒之交迫或則緣引誘之潛移故至墮入匪類所為然若能化其民皆歸善良以成不閉戶不拾遺俗則固尚矣然而勢有所不能今試就其次者而思之則欲絕盜風莫如嚴繩窩家夫人之迫於貧苦而偶然為盜者尙屬無多卽間有之而其害亦非甚烈此中害人之甚者則惟剽盜蓋若輩朋類極多聲氣相通專以刦竊為事然此等匪類則必預謀窩所始有所恃而敢於為盜其事之未行也非窩則無以藏其身事之將行也非窩則無以聚其謀事之既行也非窩則無以奪其財而匿其跡然則劇盜行事所恃者惟在窩家然則治盜者亦宜於此求之窩所既除則匪之勢孤其黨遂因而漸散雖不能期其無盜然雖有之亦不至於如今之熾剽盜既散則縱有貧民因困迫而為盜者亦屬無多卽有之而亦易於驅除不至過為閭閻之患至於稽查窩所是亦匪難特患平日不能留心故遂無從察覺耳究之匪徒巢穴則與尋常店戶有所不同是必有人於此呼朋引類坐地分肥更有來歷不明面目生疏之人常相來往形迹詭秘自不難察伺而知縱官長之耳目未必能周而鄰里之人自不患其不悉若能首官請捕則匪徒跡之尚何處可容所奈叻地匪巢則向未有坊鄰為之揭報者然此中之故則亦未必無因一則緣官長未經曉求揭報窩家之人再則因畏彼匪類之兇殘若與為仇則必致為其報復是則為人除害而反為已害故人多不敢為之而彼匪徒遂得以盤踞自如更不患其有變矣然則良有司欲除盜匪必先嚴察窩家是宜嚴飭巡差於各段當值之時一體密察其踪跡更囑暗差密為偵探於五方雜處散漫不齊之處為之伺察遇有以上所言之狀即密查其底裡若果非安分之輩即密為報聞不動聲色掩而捕之則彼匪徒有不難一網為之打盡雖然勸賞之典不可不優是宜預囑諸差不貴獲匪而貴得匪之巢若能破獲窩家則必列於不次之賞或陞其等或給其資務必從優以為之勸夫如是則諸差勇躍而盜巢遂不難查獲其巢既剷則劇盜無以存身而叻地盜風亦可由茲而鮮矣地方父母尚留意焉

云云

電報譯登

○

德事電音 ○ 二十日英京發來電報云德皇業已降有議會着諸議員先期齊集定於西五月六號在議政院開門聚議凡預於其內者宜早為之預備云

奧專電音 ○ 二十日英京發來電報云現在奧國工役有多停罷之舉故其沸亂甚狂至於停工之故係屬何因則猶未得而悉也

兵差滋開情形 ○ 二十日下午中國巡撫戰船水手等與本坡差役有滋鬧之端查其事緣起之

由先是本坡烟公司請票至牛車水丁加勞街某號內查緝私烟以收繳而觀者頗繁時適有中國水手數人道經於此見諸人噪聚不知何故因亦立而觀看時有六號之列等差及六百四十三號之巡差在場因

庚寅二月廿二日

俄事電音

○十八日英京發來電報云俄皇前者所患之時症早經痊愈乃近又忽然轉劇殊覺可憂而電報又云前者俄京各學童

不守塾規致有鼓噪之舉而俄皇聞之大為震怒因謂倘諸學童等若不痛改前非深加悔責則定將其學業以示懲儆云德車雷音

○十八日英京發來電報云德皇現已出有諭旨言自今以後所有委派水陸官員不得專論門第倘有才華品鑑素著之人雖在貧賤之家皆可以登仕版夫德皇所以特降此諭者一則為國求才再則欲為有才無遇之流得以顯揚於世意至美也而諭內又云水陸各統領務宜誇勸其將弁克勤克儉庶得節省資財惟所有炮手鎗手及馬兵月俸皆為加增以示恩加體恤云觀此電音則德皇之留意人

才求賢若渴以及黜華崇實優厚兵軍之意可見洵不愧一時賢主矣

德京電音 ○十九日英京發來電報云現在德皇已令依林迷巴沙趕即率同隨員及弁兵等從速馳至亞非利加以期先到該處大河駐紮云觀此則可見事之貴乎先着矣

英德電音 ○十九日英京發來電報云英皇前已啟節言往德國與德皇相見定於西本月二十號行抵淡土達地方故德皇亦定於是日至該處地方俾得祖孫會晤云

法國電音 ○十八日英京發來電報云法廷現已購造出洋水雷船十艘并一等水雷船二十艘等情然則法國整頓海軍洵屬不遺餘力觀歐洲各國治兵如此其急則時事殆可知矣

護督出巡 ○本坡制府乃總權助甲及各處地方故須以時出巡辦理一切現列公已護權督篆必須照例出巡故憲節已定於廿四日乘坐施馬路官輪言往檳城公幹至所因何事則尚未得而知也

夫人會客 ○本坡制府夫人例須以期會客現在列護督篆經接篆故夫人已定於廿三日下午四點鐘三刻在府第中款接嘉賓然若天氣晴明則在花園中會晤云

購股宜知 ○本坡刺畫公司已交十七司令半之股份其中尚有每股須償一邊尼之項而未經交出者然該公司諭者因是之故曾有照例將欠交股本之股份充公然則助地諸人曾購其股份者務宜為之留意也

拯獲逃匪 ○英國駐勤碧美戰艦之小輪船於十九日曾在叻港救獲華人一名據其人自稱向居華海因為人所騙以至助中復為彼客頭強其附搭海內輪船言往日裡心有不甘故特起水以逃性命也其言如此嗣戰船中人乃將其人送交府署而府署即轉送護督篆前查究嗣經護政查悉其人業已領取俸費乃忽而中悔故謀逃脫者現其人將作何游理則尚未得而知也

殴打傷人 ○有穆於油達名羽素者乃為柔佛蘇丹向國家僱至東陵地方以司守其府第者二十早散值之際駕差因欲回家迨至中途忽有不知姓名之爪哇人三名執而殴之致受重傷嗣為傍人所見因將該差送交差館而後轉送醫院中調理云

案請注銷 ○西人曷申控告薛遇財一案已於十九日在臬堂集訊而原告狀師已請將案注銷然此案若再經訟公庭則必須再用他款方能控告也因查此案之緣起則因被告曾有欠人之項五千元嗣為債主請票索償并欲將其店業查封而被告即經將此項交前成法官那里士之手詎那并未為之登於數內故債主未輕收領因不允作為完數而原告乃為贖債主直勞智人故特將薛遇財控告也然在薛之意則以為向來欠項若經債主請封則須交於成法官之手故當日償還此項亦惟照章辦理况有證成法官收單可憑尚安得再為索取各執一詞致相讐訟則此案緣起之大概情形也

痴狂送院 ○二十早附近賽馬場之處有華人一名不知為何許人身衣婦人形神狀類瘋癲在該處徘徊甚久嗣竟舉火欲焚燒競

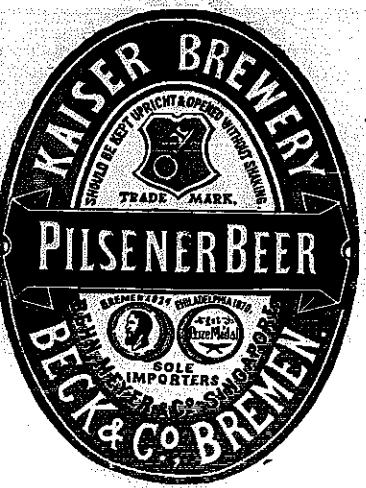
處路傍之草屋幸為人所見乃將其執獲送交差館嗣經驗得其人係屬瘋癲因由國家將其人送交精神病院中調治云

小船被劫 ○有華人名蔡泉者十九日至施樂浦差館報稱前數日與劉揚施與二人由柔佛雇有小船同來助地并携有洋銀四十元及雜物約值三十之譜而該船駛近巴實班壤之處忽有穆拉油船一艘船中約三四人逼近其舟即過劫微觸行劫而蔡見非好意即跳墮水中洞至巴實班壤地方乃再回柔佛城中而其友及船均無踪跡故尋至叻申報案云云而二十早暗勝正副總差即用國家差船至浮羅龜略一帶細查此中情形惟刻尙未悉否能破案也

事難輕量

○開本坡實得力太晤士西報有論云觀現在中國巡防各埠戰船所用熟事者皆係華人卽此一端已可見中國未嘗不觀前者中國議創火車一事曾降諭旨所有物料人工均須華產而支銷之項亦惟用中國之財貨毋取貸外洋等情又查前有某西人設一公司欲在基隆與中國討地以開煤礦及築鐵土油等事嗣為有司所駁謂此等之事惟華人可以為之歷觀各節可知中國不欲外求之意惟中國近來雖力圖振作然於其精詣則尙相去甚遙譬若孩提未學步而學趨則未嘗不因而蹶跌者莫論如以此而接該報所論亦未嘗無所見但中國既不能立志力圖振作則必能終底於成夫人特患其立志之不堅耳倘其堅也則一年不成幾之二年二年不成則推之以十年百年將

賣出酒蜜

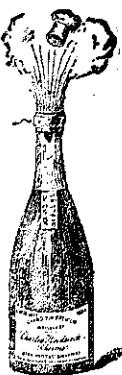


烏密酒發售品



三品賣

敬者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來助發售
其酒係曰頭次發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠殊可恨嗣後諸君沽之內有小紙包頭註華字新嘉坡經明碼也公司者始無佳若此字樣即屬僞冒請為細認特此佈聞 大英一千八百八十五年十二月十九號 明碼也公司謹白



買本行白

三品酒
者請細認
本號招牌



譽思營生之道所最要者則惟數薄其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫃所以為 諸翁之所共賞也敬者本行所賣之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚為堅固能避名火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其材全身均用鐵製無雜成前以木料且諸櫃自前至今均為一式堅固前無有優劣之分至於各廚大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇

出火災亦無所損本行之鐵櫃實為叻坡諸華商所喜購而本行

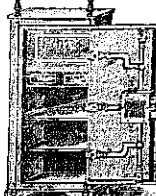
每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘

諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼

大英一千八百八十九年十一月廿八號

大清光緒十五年十一月初六日

明碼也洋行謹啟



法國頂峰蜜池萬蘭標出售



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色美妙無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠領中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窩標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早至 惠臨沽買是荷

大英一千八百八十八年六月二十號

明碼也公司謹啟

敬者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來助發售其酒甚佳茲將標頭印出諸君光顧請為細認免致有誤價
加勝吧 三寶城 泡里末
望加錫 檳榔嶼 日裡等處其
他各埠均能運往並此佈聞

大英一千八百八十六年十一月十號

明碼也洋行謹啟



紅頭龜仔標萬蘭池酒出售

Pisquit Dubouché & Co
COGNAC



藥酒奇功

啟者本公司所製之紅頭龜仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熟氣概已全消

所以諸君沾

飲者均深獎譽
在歐洲一帶各國之人無不喜

飲此酒因氣味清香遠勝於

他酒故也是以
來助發售自此

酒到助而後凡

沽飲者無不盛

稱其美且此酒

屬合宜

諸君

賜顧祈細心辨

認紅頭庄及以

上所列各標頭并有來士古乙

拿模只公司等西字爲憑庶免爲珠目之混是所切

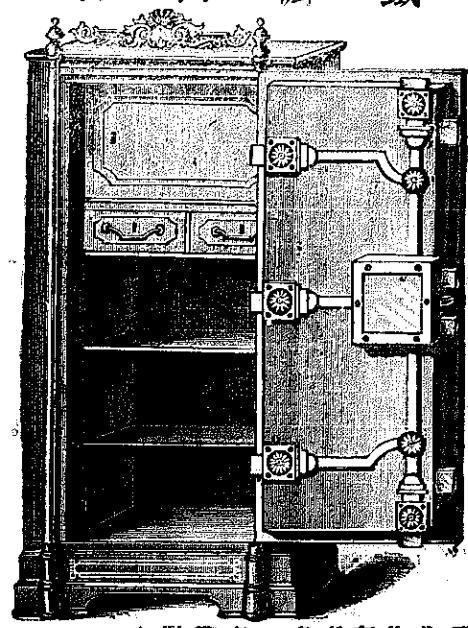
大英一千八百八十九年 桃二月三號

不殺呼春即前加珍夢洋行謹啟

天

近來之沽賣藥酒者多矣然就余之所見則最妙者尤莫如春園之鹿角膠藥酒姑無論其酒味之醇濃實之厚且其所用之方藥實為純粹以精迥非尋常所能望其肩背目其功能補先後二天之不足無論一切內外諸症飲之均效功難盡述余親試之有驗不忘其德爰爲列傳以彰明此酒之佳現此酒在叻玻璃後第十五號門牌長源號發售且取甚廉每樽銀二角半每逢朔望則每樽沽銀二角諸君沽飲便知余說之非虛也 光緒十六年閏二月十三日 蔡紹周謹識

出 櫃 鐵



啟者本公司所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙諸君購用無不盛稱其妙計此櫃之大小共有五等而價費最少亦在九十五元以上而此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極為美善本坡所有西人齊智人以及作機密生理諸華商多向本行購買以爲貯銀之用因本行所沽保無虞貨價廉莫此爲甚倘諸君觀瞻並且異常堅固無論火燒盜劫均無虞貨價廉莫此爲甚倘諸君有欲購此櫃以收藏重寶可至本行選閑是幸特此聞佈

大英一千八百九十年正月四號 不殺呼春公司即前

加珍目不殺 司謹啟

正金鐘標萬蘭池酒出售

L.DORVILLE
COGNAC



啟者本公司所督辦正金鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華藉諸君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應客沽凡諸君有欲寄贈者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行沽買至此酒

製造之法
新專前
嘉慶年
上坡家小
五項屋
等之料保
無偽充之
弊此酒若
在本坡沽
飲甚幽雅
宜且價亦
甚廉諸君
沽用須
為留心辨
認以防魚
珠之混因

如以上所黏各標頭無本行不殺呼春者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉 大英一千八百八十九年十二月三號 不殺呼春即前加珍夢洋行謹啟 天

現在市上假冒者甚多

搭客趺斃 ○本坡莫實得洋行代理之仰光郵船名萬打刺者泊於晚港於二十日下午四點餘鐘之際欲啟行前往檳城仰光等處時船中有搭客某由船面至艙中乃驟梯而下不意一時失足致遭傾跌故遂因而殞命嗟乎未涉長波先歸黃土災生無妄亦足傷矣

閩事雜錄

○慶中盜風甚熾雖經地方官嚴緝重辦而盜賊之踪依然不戢是亦閩閭之患實爲居民之所難安也然則有地方之責者能不如子產之治盜以威猛而爲靖絕之道乎慶門前園宮照牆後有吳氏婦者年登六旬猶稱豐饒第以篆砧早喪僅遺二子一女子俱長均已完婚業皆遠客南洋經營覓利惟女年及笄待字深閨向平之願猶未悉儻然婦以家計浩繁恐形支絀故自往某號取有金銀首飾等貨持向富室中發售蓋欲從中逐利俾得分潤枯腸婦固誠實無欺某號東恒深信之故首飾各貨任其取售然後償習以爲常惟於深閨嬌媛亦以婦老成機智多有樂爲之沽者以故餘貲頻積衣食裕如而宵小之徒從而窺伺以爲積銖累錙巾帽中大有朱陶之術每欲從而擾之第以未得其間耳不料於去月初旬有一某氏婦緣事急需因出其珍珠金銀首飾數事約值價銀三百餘元託爲出售故婦沿途喚賣証爲匪徒所見因觸貪延竟於是夜卒其盜黨十餘人各持利器踵至婦門僞作客來敲戶時婦猶復與媳及女談未寢聞敲戶聲意謂鄰家過訪共話寒暄因關雙扉詎該盜蜂擁而入返閉於門一盜卽出其刃狀極兇狠謂婦與媳及女曰如敢疾聲鳴捕則必以此刃從事婦等終屬水流不覺心寒股慄息聲歛氣如鼠伏焉羣盜互相倒餉盡將其珍珠金銀首飾衣物等席捲而逃迨翌日去該婦始敢鳴捕四隣聞警出輯盜已遠颺冥冥鴻飛不知去向俟婦計其所失不下五百餘元聞婦於翌日偕同該處地保赴於慶防廳控告請官究匪現已飭差四員未悉匪徒狡戾可能弋獲否耳○前補廈門育嬰堂恤孤所等善費支紹經紳董等稟請道憲復將洋藥每箱增抽稅銀一元七角以充善費不料該稅近爲西人管理置諸度外道憲追得向各洋藥店令其遵諭增抽詎各店東或爲觀望道憲故飭張分府將是案嚴爲辦理務底於成以襄善舉旋經張分府率差多名赴於港仔口泰記洋藥店拘其店東楊阿互速案惟楊狡猾異常偵知其事鬼脫先逃故張分府不得已將其店夥孫光碧速案拘押後聞各店東恐干不便衆已遵諭增抽惟僅將該項一元五角以充善費尙存二角之費以爲延夥收抽之費擬以泰記爲之管理初各店所議以爲二角之費爲數甚微故亦除其收抽該夥薪水外應存無幾詎將週年核算雖僅取二角之費惟銷貨甚少不有二千餘元而泰記於支給該夥薪水外應存餘款匪不肯繳故各店互相控告訟勝勝據聞道憲以泰記狼貪理屈故復飭張分府嚴行究治飭經分府率差拘府率差多名赴於港仔口泰記洋藥店拘其店東楊阿互速案惟楊狡猾異常偵知其事鬼脫先逃故張分府不得已將其店夥孫光碧速案拘押後聞各店東恐干不便衆已遵諭增抽惟僅將該項一元五角以充善費尙存二角之費以爲延夥收抽之費擬以泰記爲之管理初各店所石井縣榜人張亞成由廈門操舟渡客回鄉駛至半途爲海盜劫失款額鉅業經張亞成共聯衆客赴慶防廳控告旋蒙張分府稟請提臺分別究辦查是間被盜係水後營管轄提憲已飭該營潘游擊蘇守備等嚴行購線緝盜務絕海濱之患以安行旅之踪第不知南山有烏北山張而歸盜曾不能爲漏網耳復聞石井鄉有農夫張顥者曾配一大猪至慶發售得銀十六元益欲以該項償還債主固相需甚急也顥乃搭是船羅故亦被盜殆盡後以債逼難償羞忿交感因而成病湯藥罔效僅閱旬日而亡然則盜之害人豈淺鮮哉○蔡通者晉江縣東石鄉人卽蔡額之螟蛉子也年將而立額已爲之完娶兩慶弄瓦惟附近爲匪人所誘賭鴉片銷恣情揮霍爲額所惡雖非不以爲子然亦鄙陋度外任其自作自爲有若不屑爲之教諭者詎去歲南安縣營前鄉有伍起鳳者向與通友遂以術惡之誘通而鬻諸日裡爲傭遠近傳聞爲通婦悉因怨額與伍理論嗣伍以騙跡彰著不能掩護因謂有友在日裡經營薦通作夥原非騙拐汝如不信俟我致書與友促通而歸以期對質額明知其狡計巧節也始展緩時日以俟之不謂遲之又久魚雁頓沈額故赴於晉江縣及南安縣控伍於案經已提訊伍仍以額誣告校量異常故兩邑尊照會於駐西領事聽其移照致電於日裡地方官卽將蔡通遞回原籍故蔡通業已旋處該西領事官經已將通交慶防廳張分府飭額領回聞伍以事蹟悉敗遂卽乘間脫逃竟不知去向何處惟張分府業經飭差額弋以期重懲厥愆云

恭迎皇子 ○英國皇子將蒞香港各紳商欣幸之餘廣集金貨塞會以襄盛舉爭奇鬥勝務極奢華中華印務局更製成駢體引以鋪設羅揚屬其詞曰東風送暖烟橫柳塢之堤槐火更新酒熟杏村之店際春光之已半喜勝會之剛逢茲者聞英皇三爵子准於閏二月十一日巡歷香江凡在商民同深忭舞謡魯於十二三重日結綵張燈巡遊賽會時則陽春召我風景宜人花迎劍佩之光柳拂旌旗之影銀龍彩鳳隨仙仗以遙臨金管玉簫偕雲璈而並奏瑞吐麒麟之玉祥拋獅子之毬畫則綠色新裝盡是雕簷乳燕夜則烟花大放幻成海市蜃樓且也旌旗凌雲笙歌匝地花街柳陌燃來燈火萬家菊部梨園奏出賞美一曲凡諸勝事頗足賞心諒我同人應多逸興敢邀文駕賓蓬戶以增輝待竭鄙誠藉蕪詞而上達還祈命駕而來定當掃徑以俟

上相赴京續述 ○直隸總督李傳相由津赴京恭辦 陵差各節均經列報茲接天津友人來信謂傳相於上月二十五日首途天津黎明時練軍五營親兵前後兩營水師親軍各出全隊由北營外槩至西沽恭送行旌謁色初分合城司道府縣印委候補各員及統兵將領紛紛駕至追鐘鳴八下憲節出轎護以前營中哨親兵及馬小隊至玉皇廟茶座聽鼓各員以次站班憲駕小憩旋卽登程兵丁施放槍砲聲若聯珠現任司道府縣及現辦要差之道府人等送至南口而回是日憲節於南口打尖蔡村住宿翌日在碼頭打尖張家灣住宿二十七日入京懇請示諭候下員弁人役日則照舊當差夜則輪流值宿不得玩誤如違由行營中軍稟究不貸

粵垣天氣 ○羊垣天氣自前月杪時連雨作熱如交初夏時景況此初三日下午天忽陰雲乍飄忽俄而風聲轉厲雨色將降延至入夜層瓦滴滴作響現初四五等日春雨連天寒風逼人又易濕裕爲驟被天公變幻如此無衣者作嶺南人洵然

京報選錄 ○頭品頂戴閩浙總督臣卞寶第疏 奏爲新改澎湖鎮總兵巡洋會哨事宜請 旨飭部議認准摺仰祈

聖鑒

鄉鄰左右兩營所轄汎地除媽宮向設專防外所有八單將軍澳時裏文浪港西山與內外塹及北山吉見等汎近則離媽宮二三十里遠或八九十里不等以前均歸澎湖副將及左右兩營都司按月出洋巡緝並無會哨章程向章每年總兵於二月初一日出洋統巡至九月底撤巡回奏報一次惟巡洋事宜必須週歷所轄汎地及在各汎交界處所會哨責成巡道當面取結具報澎湖孤懸海外南至廣東北至淡水東至安平西至金門腹門相距水程遠或五六百里近亦二三百里其與他鎮交界處所並無適中島嶼可以訂期會哨由該總兵吳宏洛就洋察有實在情形咨輕署理福建台灣布政使沈應全詳請據情奏咨聽俟部議遵行等情前來臣覆核無異除咨部查照外諭會同福建台灣巡撫臣劉銘傳福建水師提督臣彭楚漢合詞恭摺具奏伏乞

皇上聖鑒勅部核覆施行諭 奏奉 碑批該部議奏欽此 ○劉銘傳片 再彰化縣原殿羅燕霧捲東三堡巡檢今因彰化與新設台灣縣分治其猶羅捲東二堡已割歸台灣縣隨所有燕霧一堡則仍隸彰化縣似可毋庸再由

賜稽查之責外割歸該巡檢就近暫轉稽查似此酌量悉移於地方有裨于新設台灣縣地方原設有縣丞一員督駐南捲堡兼北捲堡請仍

其舊各分防署內如有參紛處分照例仍各以分防佐雜爲捕官以專責成據署台灣布政使沈應全轉據該府縣分詳由臣覆核無異咨經吏

部咨覆具奏核辦前來分咨查照外臣謹會同閩浙總督臣卞寶第附片具陳伏乞

聖鑒飭部核覆頒印換領施行諭

奏奉 碑批該部議奏欽此

○太子少保頭品頂戴山東巡撫臣張曜跪奏爲特參羣脫解審斬決盜犯較差護解各官請 旨飭部議認准摺仰祈

聖鑒

事務前據代理茌平縣知縣黃玉成稟稱光緒十五年七月初八日准聊城縣遞到由府審解高唐州盜犯李馬闖寄禁縣監於初九日由該縣

派差王海橋訊得盛移營撥兵吳鳳儀鄒雲祥協同高唐州長解李貴劉子玉跟追未回長文係李貴隨身攜帶案由無從查悉當申經東昌府鈔發

李馬闖原案緣李馬闖籍隸荷澤縣因糾劫高唐州事主吳立凡銀物案內審依強盜已行但得財者不分首從皆斬律擬斬立決由府解司審

勘之犯請通飭截拿等情臣因該縣等接遞解審斬決盜犯並不慎選妥役小心管領致被中途逃漏非尋常疏忽可比押解兵役亦難保無

圓負送路旁高阜處所留艾貴看守王海橋等仍往招車艾貴躋地出恭詎李馬闖即乘間扭斷刑具由高梁地內逃逸立時分投追捕無獲報

忽患瘻塞病情甚重臣身任河督職守攸顧未能回籍省視焦灼萬分雖連日續接電報疾速漸瘳音已坐清而神倦氣弱亟須服藥調治竊思

臣母年已七十有七平日氣體本不甚強現因痰阻氣逆陰分大虧滋陰化瘀一時難求速效臣不能侍奉湯藥孺慕之恩晝夜不安現值河防

起風一年偶拿鉤頭滿無獲再行從嚴參辦理合恭摺具陳伏乞

皇上聖鑒訓示謹

奏奉 碑批着照所請該部知道欽此

○頭品頂戴河東河道總督臣吳大澂跪奏爲母病甚懇恩賞假一個月回籍省親恭摺仰祈

聖鑒事務臣於正月初六日接到蘇州本籍電報臣母

忽患瘻塞病情甚重臣身任河督職守攸顧未能回籍省視焦灼萬分雖連日續接電報疾速漸瘳音已坐清而神倦氣弱亟須服藥調治竊思

臣母年已七十有七平日氣體本不甚強現因痰阻氣逆陰分大虧滋陰化瘀一時難求速效臣不能侍奉湯藥孺慕之恩晝夜不安現值河防

事簡之時二三月之前桃汛未臨尚無緊要公事合無仰懇

天恩賞假一個月回籍省親臣盡人子之心藉慰臣母倚閭之望如蒙

俞允所

上等車馬鞍轡等出投

○啟者茲本坡接察使司兀公不日卽請假回英茲欲將其車馬以及鞍轡等定於西本月十一號卽華本月

廿二日禮拜五下午四點鐘在下勿南教馬師厩內出投計有四輪浮蘭輕車一輛并新金山大馬一對所有鞍轡等物一概俱全而鞍內所鑄

之銅花乃歐洲名工所造且鍍銀甚厚此乃上等之貨與平常沽賣者不同又四輪高車一輛上有車蓋而可以自行執轡者并有婦人騎馬之

鞍轡一副精緻異常 諸君有合意者請如期 玉臨投貿是荷此

謹啟

大清光緒十六年閏二月二十日 大英一千八百九十年四月八號

退股聲明

○啟者牛車木和安堂門前騎懷豬肉桌原係余與吳權合股同創現余志圖別業已經退股自後該豬肉桌牛理櫈歸吳

榮承受而一切來往數項亦歸吳權經理與余無涉特此聲明

大清光緒十六年閏二月二十一日

退股、開倉存貯

美國紐約上等雪文發售
漆器漆布櫈椅桌椅等若經此雪文洗濯與新者無殊至於盤碗鼎鑄等物若有油污洗之立淨他如白鐵器物洗之亦無異於新者所有面盆浴桶及竈頭一切油腻所汙之物一經洗濯無不鮮明異常但口說無憑用過方知其妙也 諸君惠顧宜細為辨認勿致有魚珠之混至

本店所沽者乃美國紐約意奴模顏公司所製較於別家尤勝故能馳名遠近也

諸君惠顧祈早 玉臨不勝厚幸

不殺呼脊洋行謹啟 已

開設火碓 ○啟者奉號新聞苑生米碓在芳華巴風又開苑生火碓在大公司酒廊邊倘 諸寶號欲雇春各未者請至米碓或火碓面商可也如米碓有糴 諸寶號米必須本號在單內蓋印為憑其吊橋頭苑春米郊生理本號無份合應聲明此佈

大清光緒十六年二月廿二日

大清光緒十六年正月廿一日

新到頂上呂宋烟及各式烟等發售 ○啟者茲本號常有新到頂上呂宋烟發售其烟乃本號親在小呂宋採辦上料精工監製載至本坡發售其烟之名號如刺因修刺 刺干士丹西亞 刺巴刺 下路高美打民路烏里因知等名烟無不俱備又荷蘭及春刺馬即仰光等國亦常有便沽其荷蘭烟乃向荷京之蘭亞卓等家購至而歸刺馬即仰光之煙則向仰光晏多尼等諸名家購辦載來而本號并售紙捲之烟乃將西國之頂上名煙捲就如咸馬愧刺勞士 刺因修刺 蓉兒那勿刺乙 瑞乙加波路等 各名煙均無不有此乃向美國蓉兒那地方亞蘭仁打號所選購其香清越其味醇厚令人吸之心曠神怡迥非他家所及其土耳其其之細烟乃向土京毛刺池公司採辦而本號并有督辦頂上之棉不勞麥及馳名之直里加士打即三金塔之美國烟經發售以備 諸翁自行捲用並常有呂宋烟袋及名烟盒呂宋烟嘴等發售而烟嘴之款式甚多可備 諸客選擇並自辦各式烟紙如 咸答 高士模寶來乙 然 馬路居士 埃奧美等款式甚多不能盡錄 諸尊惠顧無不格外從容以冀廣為銷流倘 諸紳商有欲賜顧者請至土庫苑邊第八號門牌吉慶拍賣館之隣細認門前大玻璃窓上書金無不備有且其價格外從廉尚惠臨不勝厚幸特此佈聞 大英一千八百八十九年十一月廿六號

打谷基里亞幼尼巴西烟店謹白

再為佈告 ○啟者本號以上所出之告白有烟名曰刺因修刺者烟此乃天下馳名久為衆士商所共悉其夏濃拿裝者乃特聘鑑

之最上名工所製其卑立巴因裝者乃為前者小呂宋國家督造呂宋烟之工頭督製其烟葉乃精選本號自種之刺伊沙未刺里加牙兒安及巫越打亞哥采園中所產之頂上烟葉所製此烟於前者歐洲開設賽烟會之際曾經往賽已得有金寶星二顆因當時會中天下各國所製之烟無有能出其右者於此見本號之呂宋烟久已馳名於天為下而 諸士商所樂為之買賣者也是以本號另行分枝一間在新嘉坡土庫花園邊第八號門牌吉慶拍賣館之隣細認門前大玻璃窓上書金無不備有且其價格外從廉尚惠臨不勝厚幸特此再啟 英一千八百八十九年十一月廿六號

MORRHUOL.

模好呂解毒葆元藥丸

所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列顏君

○此丸耑治虛損吐

在日本採辦載同法京製成此水以故其香甚

血花柳傳毒咳嗽喉端

之而其用亦甚善如皮膚有破裂等病抹此香

目痛重舌等症其效如

水固能愈瘡尤可解蚊口之毒者以此香水和

調和營衛葆養精神現

水盥洗固能令人肌膚嫩滑顏色光潤且瘡癩

不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇

傳揚不勝近有德商仿照本藥房所造此水以

DE. MIDY'S SANDAL OIL CAPSULES.

圖射利其實氣味遠遙迥隔害壞 諸尊有購

SANTAL MIDY,

買此水者請看以下所列第一款之西字標頭

JULIEN.

本藥房所用製載此水之標係有浮凸字樣如

FUIT.

下所列第二款式且有西字註明列頭公司字

標如標各均有新舊書號據始為真貨否則係為

混冒向祈慎購至於各式人等有假冒本藥房

花露水或由外處運來或在本坡發售一經本

藥房查出定必嚴行控究至本藥房之花露水

係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處

併此聲明此

大英十一月八號

售此佈

嘉坡藥房麥加君代售

署處寄售此佈

西國頂上密酒發售

Gulmbacher Bock-Bier



敬者奉行親在歐洲督游龜夢之白蜜酒及卑
地孚之白蜜酒來助發售其龜夢之酒係作飛
燕標卑施拿之酒係作熊標其酒香美異常
可以止渴潤腸且縱多飲亦不至有醉人之患
在叻峴甲各地以及蘇門答納慕娘遷羅安南
等處諸君均喜飲之而助地各酒店更多購
用本行之酒可見酒質之美故能廣價銷場



大英一千八百九十年三月十七號

頂受華英藥房告白 ○ 敬者茲余已於西本月十二號即華本月廿二日在牛車水一百三十號門牌華英藥房向陳君德裕承頂開門至下午七點鐘止以便諸君到為購藥如夜間有急迫之事欲為延請者而本藥房之門外設有電氣鐘以便諸君傳擊至本藥房之西醫則延請前旅巴城德國醫生吉禡禮君主醫各症吉醫生即前醫張君肇變之眼患者其術甚神每日上午由七點鐘起至十一點鐘止下午則由三點鐘起至五點鐘止在本藥房內候診凡諸証治無論內外奇癆等症一經奏手無不立癒同春尚望諸君惠然肯來不勝切盼之至特此佈聞 大英一千八百九十年三月十七號

光緒十六年二月二十七日

禮浮藥房加力謹啟

而本行并有希打馬號之威實校酒及蘇禮勿蘭號之狗標加壓力酒均係西方佳釀且價廉味高與市釀大相逕庭而本行復製有紙烟及歐洲各式烟發售更有鐵厨製造甚精並無雜以木料而其鎖鑰非盜賊所能開本行之沽賣此厨已有五十年之久素蒙諸君樂

為購用并有製造冰塊之小機器出售四點鐘內可製頂上冰塊七磅精美異常諸君有欲賜顧者請移玉惠臨選閱為盼特此佈聞

大英一千八百八十九年十二月二號 葛士兄弟洋行告白

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

吉屋出賃 ○ 敬者茲有使厝一間在老爺宮前門牌一十五號即協恒隆現住之厝

諸君欲視請至本號面議是荷此佈

大清光緒十五年十二月初二日

豐興號謹啟

女醫問世 ○ 敬者氏向在美習醫有年前

到叻申中欲行於世現定以每日十一點鐘

起至十二點鐘止在中華藥房內以應

諸君之聘倘有賜教者祈如期惠臨為盼

大英正月十一號西國女醫威勞付謹啟

時款鐘表出售 ○ 君者本店開設在國

家信局對門即來安公司之隣專在歐洲

督辦各式時款鐘表來助發售計有銀表

一種最為名貴每枚價銀二十五元并有

大小各式金表甚多皆屬富行出色者與

有無須表匙自能上練之銀表每枚價銀

五元其表匙為堅固至於時鐘則各體俱

備無論挂鐘座鐘以及石質之鐘皆備其

鐘皆異常美麗以備諸君選擇他如金表

以及風雨針等皆甚為精細併能晷度無

錯諸君惠顧請即移玉

光臨為盼

大英一千八百八十八年四月十七號

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大清光緒十四
年九月廿七日

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當當
飲之可令人不
沾暑濕癥投等
症茲特重來發
價甚相宜

諸君欲購買者
請認以上所印
此酒標重慎爲
告擇以免爲魚
珠之混是所切
盼特此佈聞

大英一千八百八
八年四月十七號

美憐蠻洋行敬

敬啟者茲本行
親由歐洲督辦

頂上正裝密酒
來助發售其酒

製最為得法功
能清涼解毒潔
暑除煩於南洋
尤屬相宜當